

УГОДА ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

між

Луганським національним університетом імені Тараса Шевченка
(Луганськ, Україна)

і

Вищою школою туризму і екології в Сухій-Бескидській
(Малопольське воєводство, Польща)

На знак визнання спільних інтересів, а також з метою розвитку і зміцнення академічних відносин між двома університетами: Луганським національним університетом імені Тараса Шевченка (Луганськ, Україна) в особі ректора доктора педагогічних наук, професора Віталія С. Курило і Вищою школою туризму і екології в Сухій-Бескидській (Малопольське воєводство, Польща) в особі Марії Гржечинка, канцлера, підписали цю Угоду про співпрацю.

§ 1.

Метою цієї Угоди є сприяння і координація співпраці між двома організаціями у сфері освітніх та наукових досліджень, а також підвищення їх внеску в вищу освіту на міжнародній арені.

§ 2.

Сторони зобов'язуються спільно здійснювати наступні заходи:

- науково-дослідні проекти;
- короткострокові та довгострокові візити вчених та професорсько-викладацького складу, взаємні консультації;
- програми обміну студентами (проекти, фінансовані Європейським Союзом);
- розробка навчальних програм;
- обмін професорами і експертами в галузі освітньої діяльності;
- організація семінарів, практикумів і спеціалізованих курсів, лекцій;
- запрошення вчених і студентів для участі в конференціях;
- підготовка пропозицій щодо зовнішнього фінансування (спільні проекти співробітництва);
- програми культурного обміну;

- спільна програма консультацій та оцінка (обмін інформацією про ринкові події і можливості);
- спільні публікації;
- обмін матеріалами статей та інших публікацій;
- інші види діяльності, взаємно узгоджені.

§ 3.

Незалежно від вищезазначених сфер наукового співробітництва Сторони також співпрацюють за напрямками організації спільних навчальних програм відповідно до чинного національного законодавства кожної із Сторін. Мета міжвузівського співробітництва в цьому відношенні є, головним чином, аби студенти мали змогу отримати два дипломи: український та польський.

§ 4.

Співпраця між університетами та їх факультетами, заснована на реалізації цієї Угоди та наявності коштів, необхідних для проведення спільних дій. Обидві установи згодні докласти всіх зусиль, щоб знайти фінансову підтримку, необхідну для набуття цієї Угодою чинності. Всі зобов'язання, обов'язки і витрати, пов'язані з проектами, затвердженими у рамках цієї Угоди здійснюються відповідно до практики і політики в університетах, а також конкретних умов, передбачених фінансами установ. Окремі спільні дії будуть узгоджені між Сторонами і набудуть чинності після того, як відповідні письмові додатки, що містять подробиці, що стосуються таких дій, будуть підписані обома Сторонами.

§ 5.

Обидві Сторони погоджуються обмінюватися відповідною інформацією і матеріалами з питань реалізації цієї Угоди на регулярній основі, а також проводити спільні консультації з поточної діяльності, пов'язаної із здійсненням цієї Угоди, а також будь-яких наступних додатків до Угоди, які регулюватимуть форми співробітництва в деталях.

§ 6.

Ця Угода укладається на невизначений термін з дати її підписання обома установами. Кожна із Сторін може припинити дію цієї Угоди за умови 6-місячного терміну повідомлення. Спільні дії, виконані в рамках Угоди двома Сторонами, можуть бути припинені протягом 3-місячного терміну за умови попереднього повідомлення.

§ 7.

Ця Угода складена в двох ідентичних примірниках, по одному для кожної із Сторін. Договір набуває чинності після затвердження компетентним органом кожної установи. Угода може бути розірвана кожною зі Сторін протягом тридцяти днів з моменту отримання письмового повідомлення, направленою рекомендованим листом з відповідним представником іншої Сторони.

.....

.....

Віталій С. Курило

Ректор

Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка

Марія Гржечинка

Канцлер

Вища школа туризму і екології в Сухій-
Бескидській (Малопольське
воєводство, Польща)



Дата:

KANCLERZ
Wyższa Szkoła
Turystyki i Ekologii
w Suchej Beskidzkiej

Дата: mgr *Grzechynka*

Wyższa Szkoła Turystyki i Ekologii
34-200 Sucha Beskidzka
ul. Zamkowa 1
tel. (33) 874-20-80
NIP 552-15-16-849, Regon 356266966
EKD 8030

[Handwritten signatures]